

# A REPRESENTING THE AFTERLIFE

IN LATIN AND ROMANCE MIDDLE AGES

RAPPRESENTARE L'ALDILÀ NEL MEDIOEVO LATINO E ROMANZO

Convegno Internazionale

**NAPOLI**  
**5-7 NOVEMBRE 2025**

ACCADEMIA PONTANIANA  
AULA MAGNA

Via Mezzocannone, 8

Per raggiungere la sala: da Via Mezzocannone, 8 salire al secondo piano; da Via Giovanni Paladino attraversare il Cortile delle Statue.

Link Zoom



Meeting ID:  
89850577518

Info

rappresentarelaldila@gmail.com

a cura di  
Fara Autiero, Gennaro Ferrante, Filippo Ungar

La partecipazione darà la possibilità di conseguire 4 CFU per le Ulteriori conoscenze linguistiche agli studenti di Filologia Moderna



Mosaico della cupola del  
Battistero di San Giovanni in  
Fonte (Napoli)

UCLouvain INCAL

NDP  
NAPLES DANTE  
PROJECT

SSM  
Scuola Superiore Meridionale

Testi, tradizioni e culture del libro

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI NAPOLI FEDERICO II

SU  
dipartimento studi umanistici

Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU

Ministero  
dell'Università  
e della Ricerca

Italiadomani  
PIANO NAZIONALE  
DI RIPRESA E RESILIENZA

CHANGES  
CULTURAL HERITAGE ACTIVE INNOVATION FOR NEXT-GEN SUSTAINABLE SOCIETY  
EXTENSIVE PARTNERSHIP

# PROGRAMMA

## MERCOLEDÌ 5 NOVEMBRE

9:30 *Saluti istituzionali*

9:45 **F. Ungar** (SSM-UCLouvain), *Introduction*

### I. RAPPRESENTAZIONE DELL'ALDILÀ E ARCHETIPI

MODERA: **J. C. SCHMITT** (EHES)

10:00 **E. Gardiner** (Bristol), *Humans Encountering the Divine in Medieval Otherworld Visions: Textual and Visual Representations*

10:30 **L. Arcari** (UniNa), *Dall'aldilà alle regioni dell'aldilà. Visioni dell'oltre-mondo tra giudaismo, proto-cristianesimo e mondo greco-romano (il caso dell'Apocalisse di Pietro' greco-etioptica)*

11:00 PAUSA CAFFÈ

11:30 **J. Van der Vliet** (Leiden), *The Hereafter between Antiquity and Middle Ages: The Coptic (Sahidic) 'Apocalypse of Paul'*

12:00 **C. Zamagni** (Sapienza), *'Apocalisse di Paolo' latina: alle origini della letteratura delle visioni?*

12:30 DISCUSSIONE

13:00 PRANZO

### II. TESTI MEDIOLATINI

MODERA: **L. ARCARI** (UNINA)

14:30 **R. Gamberini** (UniCas), *La 'Visione di Baronto'. Riflessioni sul testo, sulla sua storia e sulla sua tradizione manoscritta*

15:00 **R. M. Pollard** (UQAM), *The Success of Carolingian Visions of the Afterlife*

15:30 PAUSA CAFFÈ

16:00 **R. E. Guglielmetti** (UniMi), *Nuove prospettive sulla circolazione della 'Visio Alberici'*

16:30 **J.-F. Goudesenne** (IHRT-CNRS) - **K. Hoefener** (Nova Lisbon), *"Heavenly Noise": Musical dimensions in heavenly visions through Middle Ages*

17:00 DISCUSSIONE

18:30 VISITA GUIDATA IN INGLESE AL COMPLESSO DEL PURGATORIO AD ARCO

A SEGUIRE ESECUZIONE DI ALCUNE SEQUENZE DEL 'DIES IRAE' A CURA DI K. HOEFENER CON IL CORO DELLA FEDERICO II.

## GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE

### III. TESTI IN LINGUE ROMANZE

MODERA: **R. TAGLIANI** (UNIMI)

9:30 **M. Cavagna** (UCLouvain), *La 'Vision de Tondale' tra arte e devozione attraverso la Francia e la Borgogna*

10:00 **S. Cerullo** (UniPi), *Rivelazioni dall'al di là. Il 'Purgatoire Guy de Turno'*

10:30 PAUSA CAFFÈ

11:00 **F. Novello** (UniSi-UZH), *Fonti di un anomalo volgarizzamento occitano della 'Visio Pauli' (Toulouse, BM 894)*

11:30 **L. De Luca** (Sapienza), *La 'Visio Pauli' in volgare italiano: note critico-filologiche sul ms. Triv. 768*

12:00 DISCUSSIONE

12:30 PRANZO

### IV. ICONOGRAFIA

MODERA: **G. FERRANTE** (UNINA)

14:30 **R. M. Dessì** (Univ. Côte d'Azur), *Il re Salomone, il conte Ugolino e il vescovo Ruggieri nel Giudizio finale di San Giorgio a Campochiesa*

15:00 **L. Pasquini** (UniBo), *"Figurare" l'Aldilà: alcune rilevanti fonti figurative della 'Commedia'*

15:30 PAUSA CAFFÈ

16:00 **J.-P. Hernandez** (PFTIM), *«Verso l'ultima salute» (Par., XXXIII 27): the Open Sky in Medieval Iconography*

16:30 DISCUSSIONE

18:00 VISITA GUIDATA IN INGLESE AL BATTISTERO DI SAN GIOVANNI IN FONTE

## VENERDÌ 7 NOVEMBRE

### V. VERSO DANTE

MODERA: **A. MAZZUCCHI** (UNINA)

9:30 **G. Ferrante** (UniNa), *L'aldilà nelle visioni di Matilde di Hackeborn*

10:00 **M. Leonardi** (UniTn), *Le "visioni" di Bonvesin da la Riva e degli altri Didattici del Nord: preistoria della 'Commedia' dantesca?*

10:30 PAUSA CAFFÈ

11:00 **E. Caponetti** (UCC), *Visioni dall'Irlanda a Dante: affinità tematiche e strutturali nella rappresentazione dell'aldilà*

11:30 **F. Autiero** (SSM), *Oltre il visibile: Dante e l'artificio del lessico mistico*

12:00 DISCUSSIONE

# PROGRAM

## WEDNESDAY NOV., 5TH

9:30 Institutional greetings

9:45 **F. Ungar** (SSM-UCLouvain), *Introduction*

### I. REPRESENTATIONS OF THE AFTERLIFE AND ARCHETYPES

CHAIR: **J. C. SCHMITT** (EHSS)

10:00 **E. Gardiner** (Bristol), *Humans Encountering the Divine in Medieval Otherworld Visions: Textual and Visual Representations*

10:30 **L. Arcari** (UniNa), *Dall'aldilà alle regioni dell'aldilà. Visioni dell'oltre-mondo tra giudaismo, proto-cristianesimo e mondo greco-romano (il caso dell'Apocalisse di Pietro) greco-etioptica*

11:00 COFFEE BREAK

11:30 **J. Van der Vliet** (Leiden), *The Hereafter between Antiquity and Middle Ages: The Coptic (Sahidic) 'Apocalypse of Paul'*

12:00 **C. Zamagni** (Sapienza), *'Apocalisse di Paolo' latina: alle origini della letteratura delle visioni?*

12:30 DISCUSSION

13:00 LUNCH

### II. MEDIEVAL LATIN TEXTS

CHAIR: **L. ARCARI** (UNINA)

14:30 **R. Gamberini** (UniCas), *La 'Visione di Baronto'. Riflessioni sul testo, sulla sua storia e sulla sua tradizione manoscritta*

15:00 **R. M. Pollard** (UQAM), *The Success of Carolingian Visions of the Afterlife*

15:30 COFFEE BREAK

16:00 **R. E. Guglielmetti** (UniMi), *Nuove prospettive sulla circolazione della 'Visio Alberici'*

16:30 **J.-F. Goudesenne** (IHRT-CNRS) - **K. Hoefener** (Nova Lisbon), *"Heavenly Noise": Musical dimensions in heavenly visions through Middle Ages*

17:00 DISCUSSION

18:30 GUIDED TOUR IN ENGLISH TO THE COMPLEX OF THE PURGATORIO AD ARCO FOLLOWED BY A PERFORMANCE OF SOME 'DIES IRAE' SEQUENCES BY K. HOEFENER WITH THE FEDERICO II CHOIR.

## THURSDAY, NOV. 6TH

### III. TEXTS IN ROMANCE LANGUAGES

CHAIR: **R. TAGLIANI** (UNIMI)

9:30 **M. Cavagna** (UCLouvain), *La 'Vision de Tondale' tra arte e devozione attraverso la Francia e la Borgogna*

10:00 **S. Cerullo** (UniPi), *Rivelazioni dall'al di là. Il 'Purgatoire Guy de Turno'*

10:30 COFFEE BREAK

11:00 **F. Novello** (UniSi-UZH), *Fonti di un anomalo volgarizzamento occitano della 'Visio Pauli' (Toulouse, BM 894)*

11:30 **L. De Luca** (Sapienza), *La 'Visio Pauli' in volgare italiano: note critico-filologiche sul ms. Triv. 768*

12:00 DISCUSSION

12:30 LUNCH

### IV. ICONOGRAPHY

CHAIR: **G. FERRANTE** (UNINA)

14:30 **R. M. Dessì** (Univ. Côte d'Azur), *Il re Salomone, il conte Ugolino e il vescovo Ruggieri nel Giudizio finale di San Giorgio a Campochiesa*

15:00 **L. Pasquini** (UniBo), *"Figurare" l'Aldilà: alcune rilevanti fonti figurative della 'Commedia'*

15:30 COFFEE BREAK

16:00 **J.-P. Hernandez** (PFTIM), *«Verso l'ultima salute» (Par., XXXIII 27): the Open Sky in Medieval Iconography*

16:30 DISCUSSION

18:00 GUIDED TOUR IN ENGLISH TO THE BAPTISTERY OF SAN GIOVANNI IN FONTE

## FRIDAY, NOV. 7TH

### V. DANTE

CHAIR: **A. MAZZUCCHI** (UNINA)

9:30 **G. Ferrante** (UniNa), *L'aldilà nelle visioni di Matilde di Hackeborn*

10:00 **M. Leonardi** (UniTn), *Le "visioni" di Bonvesin da la Riva e degli altri Didattici del Nord: preistoria della 'Commedia' dantesca?*

10:30 COFFEE BREAK

11:00 **E. Caponetti** (UCC), *Visioni dall'Irlanda a Dante: affinità tematiche e strutturali nella rappresentazione dell'aldilà*

11:30 **F. Autiero** (SSM), *Oltre il visibile: Dante e l'artificio del lessico mistico*

12:00 DISCUSSION